

## La carta de Santiago

### *Santiago escribe a los esparcidos*

<sup>1</sup> Asa Santiágoat ba acu carit uch cuihsuro. Asan Sir cacumró. Cara Jesucristo cacumró. Ba Israel bomcarin doce cohná rojóc binan cajc istiy cut, cajc istiy cut cuijacro. Eyta cuijaquin acu ayin carit uchan cuihsuro. Aját bah tamo sehŵac wac ayro.

### *La sabiduría que viene de Dios*

<sup>2</sup> Rábinu, ba bítajat, bítajat bitara útara cuácata óraro. Eyta cuácata cuar ahní rehwi. <sup>3</sup> Baat ítitan, ba cuac becayat “Sirat bah cuitar yajcata,” chih tá sinro. Eyta sihŵac cuít sinro. Etar bucoy bucoy eyta cuac becayat, Sirat bah cuitar yajquíc acor cuécuti ítayqueyra. <sup>4</sup> Sirat cuitar yajquíc acor séoti itic cuécuti itic ey bahnác sinwi. Acsar cat ayan echí sinwi. Ur ay rehquíc bahnác sinwi. Sinir ay rehcáyqueyra. Urá tanan queni táyoti to rehcáyqueyra. <sup>5</sup> Cuatán bíyinat urá cábai bártara éyinat Sir quin chiátaro. Urá chícayat, Sirat bar wícaqueyra. Es yajti, técuati racar wícaqueyra. <sup>6</sup> Racar wiquic cuar baat Sir quin chícayat, “Sirat as urá wícaqueyra,” síhŵataro. “Sirat as urá wica báreyra,” síhŵajatro. Bíyinat Sir quin chia rabar “Sirat as urá wica báreyra,” síhŵayat, éyinan rih sobásoban wanro. Rih sobásoban séroat cac cac bécaro. Rahrá wihár cat, rahrá wihár cat cac cac bécaro. <sup>7-8</sup> Rahrá wihár cat, rahrá wihár séroat cac

cac beyar eyta, uwa urá bucáy binan éytaan wan chiht istiy, chiht istiy yajcaro. Eyta yájquinat chia rabar, “Sirat urá wícajar óraro,” síhwaro. “Wícajar óraro,” síhwayat, Sirat ey quin wítiro.

<sup>9</sup> Rábinu, ba Sir tamo síhwaquin cajc uch cutar oya bár rehcat, cue rehti jawi. Cue rehti cuar, Sirat ima ub cahmor ba ay chajac rehquít ahní rehwi. <sup>10</sup> Rábinu, cajc uch cutar ba carin rehquiti, ahní rehti jawi. Cuatán uchta síhwaatra ahní rehwi. Ba oyin, rayin cuar Sir ub cahmor óyara, rayra icr acuí batro, sihwar ahní rehwi. Tihw suwan bahnár eyta cárinan eyta bahnáyqueyra. <sup>11</sup> Rahsa waacayat quiquirat suw inro. Inyat suwa bar quihú becaro. Inir quíhuayat ohnro. Oriquen rehjec cuar siwajin chácara. Tihw suw inir eyta carin cat rayan cuít secua rabar éytaan wan yaráyqueyra.

### *Pruebas y tentaciones*

<sup>12</sup> Bíyinan cuaquic cuaquir Sir chihtá wácati yaji cácat, eyin ahní rehcaro. Cuaquic cuaquir Sir chihtá wácati yajcat Sirat istáyqueyra. Eyta istír acsar eyin quin ima owár etiti ohbac itin ajc waáyqueyra. Bíyinat Sir ima sehnáctara eyin eyta itin wajacro. <sup>13</sup> Cuac becat, ur ay bár yaj cun síhwayat, Sir chihtai batro. Etar uchta wati jawi: “Sir chihtá cut aját ay bár yajquín séhwaro,” wati jawi. Sir imát ay bár yajquín séhwaajat. Uw quino cat ay bár yajc aya báreyra. <sup>14</sup> Etarwan uwat imár urá cut ay bár yajquín síhwaro. Imár chihtá cut ay bár yajca racar isoro. <sup>15</sup> Ur ícara ay bár yajquín sihwar car, acsar ay bár yajcaro. Ay bár yajquír acsar acsar, bucoy bucoy ay bár yajquíc sinro. Ay bár yajquíc sinyat, Sirat uw ey cab oc icar técaro.

<sup>16</sup> Rábinu, aját baan rácatro. Sirat uw quin ay bár yajc áytiro. <sup>17</sup> Bahnác ay bi eya, bahnác orac bi eya Sirat wícaro. Racar wícaro. Sirat rahsa cat, sihyór cat, cuacúr uba cat chájacro. Im eyat bahnác ay bi wícaro. Sitrun tehmótiro. Tawān rahs waacayat tehmár éytara tehmó báreyra. Ay bi wícaro. Uw quin ay bár yajc áytiro. <sup>18</sup> Sir im urá cut isan ey sasá waajacro. Isat chihtá uní ey rahjacro. Rahcuír cájacro. Cácyat Sirat isan ima sasá waan acu ajc waajacro. Sirat bahnaquin chájaquey sicar bin is cájacro. Jesús chiwa récaji chaquin is cájacro.

### *La verdadera religión*

<sup>19</sup> Rábinu, aját baan rácatro. Uch tamo síh̄wawi. Cahujinat tew̄quey récaji rahcwi. Ria bár tew̄ti jawi. In turti jawi. <sup>20</sup> Uwat tecuas cutar ayra yajca báreyra. Sirat ayquey yajca báreyra. <sup>21</sup> Eyta rehquít ay bár síh̄wati jawi. Ay bár yajquey etwi. Sirat ima chihtá ba ur icar chájacro. Chiht eya behmár ayan cuít síh̄wati cuar caw̄i. Ey caquir yajw̄i. Ey caquir yajcayat, ba ajc bar síwayqueyra. <sup>22</sup> Sir chihtá rahcuír yajw̄i. Behmarat sihw̄at: “Aját Sir chihtá rahcro,” síh̄waro. Eyta sihw̄ar Sir chihtá yájtieyra baat ayra síh̄watiro. Baat Sir chihtá ay ráhctiro. <sup>23</sup> Bíyinat chihtá rahcuír cat yájtieyra úchtaan wanro. Uwat espejo cut ima ac wahitro. <sup>24</sup> Ima ac bitáratara ey wahitro. Wahitír sucti, icrí yajti acsar bicaro. Bicayat ima ac bitáratara bar tan chinro. <sup>25</sup> Chihtá cati eyin éytaan wanro. Eyinat Sir chihtá rahcuír icrí yájtiro. Eyta cuara cahujinat chihtán ayan cuít bí yají rahcro. Uw siwic chihtá yají rahcro. Rahcuír cat bucoy cat, bucoy cat sinro. Rahcuír car tan chinti chihtá yajcaro.

Sirat eyta yájqueyinat icúr yájctara eyin ahní rehç ayro. <sup>26</sup> Cahujinat ima urá cut sihw̄ar: “Asan Sir chihtá ay cácaro,” síhw̄aro. Eyta sihw̄a rabar téwajar bin tewíctara cuayar síhw̄aro. Sir chihtá cajac síhw̄aquey icúr acuí batro. <sup>27</sup> Bíyinat Sir ub cahmar, Tet ub cahmar ima chihtá ay cácat, éyinat sácajaquin sasá cat obir yajcaro. Sácajaquin wiya cat obir yajcaro. Sácajaquin sasá, sácajaquin wiya cuac bécat obir yajcaro. Cajc cutar ur ay bár chíhtara cátiro.

## 2

### *No hay que hacer distinción entre personas*

<sup>1</sup> As rábinu, baat Cara Jesucristo tamo síhw̄aro. Cuacúr Cara tamo síhw̄aro. Etar cahujín bayuti bahnaquin im eyta obir yajcátaro. <sup>2</sup> Uch tamo síhw̄awi. Carin ba secuac usi raúwata óraro. Carin eya oya ayan cuít bi ow̄ro. Oro anillo cat at ub icar chaquir ow̄ro. Secuac usi oya bár bin cat oya cúmara ojcum tas cuar raúwata óraro. <sup>3</sup> Eyta rauyat baat carin quin wacata óraro “Usár ítuwi, banco ayan cuít bi cuitar,” wacata óraro. Eyta cuar oya bár bin quínora uchta wacata óraro: “Cui ítuwi. Chihrintara ic icar chihrwi,” wacata óraro. <sup>4</sup> Eyta wacayat baat cahujín bayuro. Oya bár bin ajcá bár chácara. Behmár urá biyin obir yaj cúntara eyin obir yajcaro. Eyta yajcayat, baat ay bár síhw̄aro. <sup>5</sup> Rábinu, aját bah sehnacro. Uch rahcwi. Sir imát cajc uch cutar oya bár bin cájacro, ima tamo cuít síhw̄ayta acu. Oya bár binat Sir tamo sihw̄ar, Sir cara rehquey cutar ítayqueyra. Sir imát wajacro: “Bíyinatán as sehnáctara ajmár cara rehquey cutar as owár ítayqueyra,” wajacro.

<sup>6</sup> Sirat oya bár bin cajac cuar, baat oya bár bin ajcá bár chácáro. Cárinat ba cayar yajcaro. Cárinat juez cac cahm tayar chiín acu ba ahár becaro.

<sup>7</sup> Eyinat cat Jesucristo ojcor ahsín tewro. Jesucristoan ajcá ji beyata bin ey ojcor ahsín tewro. Behmaran Jesucristo chíwáro. Eyta cuar baat Jesucristo ojcor ahsín téwqueyin ajcá ji bécaro.

<sup>8</sup> Sirat wajác ey chihtá ayan cuít bi úchtaro. Cahujín cat sehnác chawí. Behmá urá cut behmán sehnác eyta cahujín cat eyta sehnác chawí. Baat cahujín eyta sehnác chácayat, baat ay yajcaro.

<sup>9</sup> Eyta cuara baat uw oya wahitír car carin ay obir yajcaro. Oya bár bin bayuro. Eyta yajcayat ay bár yajcaro. Sir chihtá cutar baat Sir tayar yajác wacaro.

<sup>10</sup> Bíyinat Sir chihtá cahujira bahnác ay yajc cuar úbistira ay yajti rehccayat, éyinat Sir táyara yajcaro. Sir chihtá cahujéy cat yajti binan wanro.

<sup>11</sup> Sirat wajacro: “Baat cahujín wiya bes yajti jawí.” Im eyat cat wajacro: “Uw yauti jawí,” wajacro. Baat cahujín wiya bes yajti cuara uw yauyat baat Sir táyara yajcaro.

<sup>12</sup> Sir imát uw síuquey chihtá ay yajquín wajacro. Baat im ey chihtá ay yájtara, ay yájtítara Sirat wahitro. Etar yají tewí. Ay yajwí, Sirat ba técuati acu.

<sup>13</sup> Sirat baat yajaquey wahitír uch tamo séhwayqueyra: “Uw cahujinat ba ruhwuyat, baat rahra eyin quin tecuas cut tayar chíjactara, tayar chítítara,” séhwayqueyra. Sirat eyta sehwar itit, baat táyara chíjactara Sirat cat rahra ba quin táyara chiáyqueyra. Eyta cuar, baat uw quin tayar chítítara Sirat ba sehnác rehquít, ba quino cat chiti jácayqueyra.

*La fe y las obras*

<sup>14</sup> Rábinu, uwat wacaro: “Aját Sir tamo séh̄w̄aro,” wacaro. Eyta waquíc cuar uw cuitar yájtiro. Uw obir yájtiro. Sir tamo seh̄w̄ac waquíc cuara uw obir yájtieyra Sirat siwa báreyra. <sup>15</sup> Uch tamo síh̄w̄awí. Rábatara, chitátara oya bár óraro. Ira yarsa yayín acu cat bár óraro. <sup>16</sup> Eyta cuar baat ey quin wacaro. “Ohbac béowi. Oya uhwá bin owí. Ira yarsa yawí,” wacaro. Baat eyta waquíc cuar oya wítieyra, ira wítieyra ba icúr acuí batro. <sup>17</sup> Sir tamo síh̄w̄ac waquíc cuar uw obir yájtieyra ey cat éytaan wanro. Cuayar síh̄w̄aro. Icr acuí síh̄w̄ajar binro.

<sup>18</sup> Istiyát wacata óraro: “Uw cahujinat Sir tamo síh̄w̄aro. Cahujinat ur ay yajcaro,” wacata óraro. Eyta cuar aját ba quin wacaro. Baat ur ay yájtieyra, baat Sir tamo seh̄w̄ac uwat bitách ístajatro. Aját ay yajcayat, uwat ítitan aját Sir tamo séh̄w̄aro. <sup>19</sup> Baat síh̄w̄at: “Sir istanacro,” síh̄w̄aro. Yarsa síh̄w̄aro. Eyta cuara rusáminat cat, Sísraminat cat eyta síh̄w̄aro. Eyinan Sir ehurát tíuro. <sup>20</sup> Ba urá batro. Sir tamo síh̄w̄a rabar ay yájtieyra cuáyara síh̄w̄aro. Baat eyta istín acu Abrahamat yajaquey ojcor ehcunro. <sup>21</sup> Is cohtín Abrahamat Sir wiquin acu ima wacjá yauwata yajacro. Sir chihtá cut yauwata yajacro. Acar cutar yauwin yehnjacro. Eyta yajác etar Sirat im ub cahmar tayar bár chájacro. <sup>22</sup> Uch tamo séh̄w̄awí. Abrahamat Sir tamo cat séh̄w̄ajacro. Sirat icúr yajc áyjectara Abrahamat ey cat yajacro. Eyta yajquí cutar Sir tamoan caba séh̄w̄ajacro. <sup>23</sup> Sir chihtá cuihsú bahjaquey cutar ey ojcor récaji wajacro. Abrahamat séh̄w̄ajacro: “Sirat uní wajacro,” séh̄w̄ajacro. Abrahamat ima tamo seh̄w̄ac

etar Sirat ima ub cahmor tayar bár chájacro. Abraham ojcor wacaro: “Eya Sir íwocro,” wacaro. <sup>24</sup> Ey tamo sehwar ítitan, uwat ay yajcayat cat, Sir tamo síhwayat cat Sirat tayar bár chácaro. Sir tamo síhwaquey éyara caba batro.

<sup>25</sup> Sirat Rahab cat éytaan wan tayar bár chájacro. Ráhabat isár yajquib cuara israelin caje uroy wijáqueyin quin ubach wijacro. Eyin ruhjacro. Ruhcuír ibit istiy cut áyjacro, cahujinat istiti acu. Eyta yajquí cut Sirat Rahab ima ub cahmor tayar bár chájacro.

<sup>26</sup> Sibará aje cuicayat yatro. Estají batro. Sir tamo sehwa rabar, ay yajti cuácayat chein aje cuiquir éytaan wanro. Cuayar séhwaro.

### 3

#### *La lengua*

<sup>1</sup> Rábinu, ba ricán cuít bin siwquin yina racar isoti jawi. Sirat is síwquinatra ay bár yajcáyatra, cuít técuayqueyra. <sup>2</sup> Is bahnáquinat bucoy cat, bucoy cat ay yájtiro. Bíyatan cuw cutar ay bár tewti éyatan bahnác ay yajcaro. Ur ayro. Ur ay etar ima bahnác ay yajcaro. <sup>3</sup> Uchtaan wanro. Isat caballo cac sar freno chácaro, bita waar béntara erar ben acu. Freno chaquir is bírara bi cun rehcayat, caballo érra bicaro. <sup>4</sup> Uch cat síhrawi. Rih arcutar beyin canó cúmacro. Sero canarát cat canó eyan abáy úcaro. Eyta cuara canó eyan cayibat timón conu bi cut ayro. Cayíb birar bi cúntara erar ayro, timón cutara. <sup>5</sup> Freno conu eyta, timón conu eyta uw cuw cat éytaan wan cónuro. Conu ey cutara tewic cuar chiht istiy, chiht istiy yaje ayro. Récaji oca conu

bi anic cuar, bowar cúmacan to bin wahnátaro. Wahnyat cárucuan ay bin cat wahnátaro. <sup>6</sup> Uw cuw ocan wanro. Ocat wahnyat ruhwúr eyta, imár tewquey cutar uwat cahujín eyta ruhwuro. Imár cuw cutar uw cahujín abáy ruhwuro. Uw cuw imár sibár cahujiro. Uwat cuw cutar ay bár tewyat imár bahnác ay bár waacaro. Cab ocat anjacan wanro. Yinír sacac oco tas uw imár cuw cut eyta ruhwuro. <sup>7</sup> Uwat ruwa ajc bahnác, ricúm ajc bahnác bár íwotaro. Ruwa ajc bahnác, ectar ji bin ajc bahnác, ricúm ajc bahnác rih ruwa ajc bahnác bar íwojocro. <sup>8</sup> Ey bahnác íwojoc cuara, ruw iwor eyta uw cuwra eyta íwojotro. Ay bár tewti acu ajc chin chac áyajatro. Uw cuwa ay batro. Ay bár tewic et áyajatro. Ricumát cohcyat chich yaratan bar yarátaro. Ricumát coh r chich yar eyta uw cuw tewquey éytaan wanro. <sup>9</sup> Uwat cuw cutar Sirat rahcuayta acu “Siran ayro,” wacaro. Sirat uw iman wan chájacro. Eyta cuar uwat cahujín ojcor ay bár tewro. <sup>10</sup> Ima cuw istanác rehcata cuar, cuwa bucayro. Cuatán im ey cuw cut “Siru, bah ur ayro,” wacaro. Im ey cuitar uw ojcor ay bár tewro. As rábinu, éytara ay batro. Cuw istán cut eyta téwajar bin tewro. <sup>11</sup> Uch tamo síhñawi. Rih úcara istán bin sicar rih bahsí bin cat, rih ihirán abáy bin cat waájatro. <sup>12</sup> Rábinu, higuera cárucuat oliva uba bitách chácajatro. Ub chistarar cat higuera uba bitách chácajatro. Rih ucar rauw ji bin sicar rih rauw bár binra bitách waájatro. Uw cuw cat éytaan wan rehcatáro. Cuw im istán ey cutar Sir ojcor ay wáctara, uw ojcor ay bár wati jawi.

*La verdadera sabiduría*



<sup>13</sup> Bíyinan urá jítara, cuít sínjactara éyinat ay yajcátaro. Ay yajcayat, uwat ítitan, urá chiro. Ay sínjacro. Im ojcor “as ayan cuitra,” séh̄wátiro. <sup>14</sup> Bíyinat ima urá sar cahujinay rácara isóctara, cahujinay che rehquít túrictara, esan abáytara, éyinat urá ji ay yajquíc bitách wácajatro. “Aját ay yajacro,” wacayat tew̄yat sinro. <sup>15</sup> Eyta waquín acu Sirat cuacúr bin urá wítiro. Im uch cajc cut bin sinir tew̄ro. Uw urá cut sinquey tew̄ro. Sisramat eyta tew̄ín acu urá wícaro. <sup>16</sup> Bíyinan cahujinay racar isoyat, cahujinay che istír turyat, esan abáy jácayat, éyinat uw owár abáy técuaro. Ur ay baran istiy cat, istiy cat yajcaro. <sup>17</sup> Eyta cuara Sirat urá wic éyinra es batro. Cahujinay racar isótiro. Cahujinay che istír túrtiro. Etar cat técuati itro. Uw sehnacro. Cahujinat tew̄ic ajc rahcuír técuatiro. Uw obir yajcaro. Cahujín acu ay yajcaro. Cahujín bayuti bahnaquin im eyta obir yajcaro. Urá bu-cayra batro. <sup>18</sup> Técuati cahujín owár tan wan ityat rahra rahra ay yajcaro. Cayar yájtiro.

## 4

### *La amistad con el mundo*

<sup>1</sup> ¿Baan bitár etar rahrá rahrá técuacui? ¿Bitár etar rahrá rahrá tiw̄qui? Aját ítitan, behmár urá cutar baat ira racar cat, oya racar cat, ray racar cat isoro. Eyta isoyat bah urá ohbac ítajatro. Etar técuaro. <sup>2</sup> Baat ira cat, oya cat, ray cat, cajc cat rácatro. Eyta racar cuar behmárayra batro. Etar uw tiw̄ro. Cahujinay racar isoro. Isór cat behmaray chácajar rehquít técuaro. Baat icúr rácartara eya Sir quin chítiro. Chiti etar Sirat ba

quin wítiro. <sup>3</sup> Etar cat riy istiy Sir quin chícáro. Chíajar bin chícáro. Eyta chícayat Sirat ráhctiro. Behmár acu ria bár ahuwín acu chícáro. Etar Sirat wítiro. <sup>4</sup> Ba urá bucayro. ¿Baat istítiquí? Uch cajc cutar Sir tamo síh̄wati eyin Sirat quehsuro. Eyinat yajquír eyta baat eyta yajquíc rehquít Sir acu quehsí bin waacaro. <sup>5</sup> Sir carit cutar wacaro: “Sirat ima Ajcan Cámuran Eya is ur icar is cuitar yajquín acu chájacro. Ajcan Cámuran Eyat is sehná reht is sar es yajcaro,” wacaro. ¿Sir carit cutar eyta waquey, baat uní bár síh̄waquí? <sup>6</sup> Is sar es yajquíc cuara isan cuít obir yajcaro. Isan sehnacan cuitro. Etara Sir carit cutar wacaro: “Uwat imár tamo cuít síh̄waqueyin cuitatra Sirat yájtiro. Eyta cuara imár tamo cuít síh̄wati eyin cuitar Sirat yajcaro,” wacaro, Sir carit cutar. <sup>7</sup> Etara Sir ajcá ji béowi. Sir ajc cawí. Sisráam ajcra cati jawí. Sisráam ajcra cati rehcayat, Sisramra ba cham bahr car acsar béyqueyra. <sup>8</sup> Sir tamo cuít síh̄wawí. Cuít síh̄wayat, Sirat rahrá ba quin im ojcor chihtán cuít síh̄wayqueyra. Ba ay bár yájqueyinu, at timá bár chaquin sucuír eyta ur ay chaquin éytaan wan ay bár yajquey cat etwi. Urá bucáy binu, urá órowi. <sup>9</sup> Baat ay bár yajác ojcor cue rehwi. Conwi. Owi. Ba sischacan ahra owi. Ba ahní rehjecan ahra ahní rehti cue rehwi. <sup>10</sup> Sir ub cahmor, “Asan ayro,” séh̄wati jawí. Eyta séh̄wati cuácayatra, Sirat bah carin yin áyayqueyra.

### *Juzgando al hermano*

<sup>11</sup> Rábinu, behmár rabin ojcor ay bár tewti jawí. Ríoti jawí. Bíyinat rabin ojcor ay bár tewyat, ríoyat,

éyinat Sir bachan chihtán rácarí batro. “Sir chihtá ay batro,” wacaro. Sir bachan chihtán rácarí bár rehquít, “ay batro,” waquíc rehquít ey chihtá yájtiro. Yajti cuar juézatan uw urá istín acu uror eyta éyinatán Sir chihtá éytaan wan úroro. <sup>12</sup> Sir imát bachan chihtán chájacro. Bitara ítatata chiht ey cat waquír chájacro. Chiht ey waquír chajac rehquít bíyinat ey chihtá ay yájtara, bíyinat ey chihtá ay yájtítara Sir imát ístátaro. Eyat uw síuro. Cahujín cab oca cut técaro. Etarwan baatrá behmár rabin Sir tayar jítara, Sir tayar bártara bitách ístajatro.

### *Inseguridad del día de mañana*

<sup>13</sup> Cahujinat wacaro: “Ahatara, cuanmítara pueblo benro. Erara cur car bar istiy ítinro. Ícúr biyan wahr car sicor im ey rar cut ray cáquinro. Rayan cuít sécuanro,” wacaro. Ba bíyinat eyta wáctara éyinat uch chihtá rahcwi. <sup>14</sup> Ba acam cuanmít bitara rehcatatara baat ístítiro. Bowaramán tinír in reht síwajin jaquir eyta ba cat éytaan wan yinír in reht sicor bár jácayqueyra. <sup>15</sup> Etara uchta wawí. “Sirat ajc waátieyra asra yártiro. Yártítara Sirat ajc waacayat, aját úchtara, éytara yajquinro,” wawí. <sup>16</sup> Eyta cuara baat éytara wátiro. Behmár urán to síhwaro. Eyta síhwar “aját ajmár chihtá cut bitara útura yajquinro,” wacaro. Behmár urán cuít síhwar, eyta wacayat téwajar bin tewro. <sup>17</sup> Bíyinat icúr biyan ay yajcata sinjac cuara eyta yájtieyra éyinat ay bár yajcaro. Sir tayar yajcaro.

## 5

### *Advertencia a los ricos*

<sup>1</sup> Oyinu, ráyinu, cárinu uch chihtá rahcwi. Ba abáy cuácayqueyra. Etar owi. Cohwi. <sup>2</sup> Baat se-cuar yajc jájacan bár ohnajacro. Ba oya sécuajacan rohritát ohw̄ro. <sup>3</sup> Ba oro cat, ray cat wis cájacro. Uwat ba ray wis cajac istír síh̄wataro, “Eya esan abayro,” síh̄wataro. Esan abáy rehcayat, ocat rey wahnár eyta Sirat éytaan wan ba cuécwayqueyra. Aha cab ubar cutar ityat, ba ray sécuaro. <sup>4</sup> Ba cacminát ba acu ritút ehsú t́njacro. Eyta cuar baat eyin túntiro. Baat eyin cayar yajác etar éyinat conro. Conyat Sirat rahjacro. Sir bahnác cutar eyat rahjacro. <sup>5</sup> Baan cajc uch cutar ita rabar rayin, oyin, carin to rehcaro. Behmár ahní re-hquín acu icúr yajquín síh̄wactara eyta yajcaro. Uwat vaca yauwin inár iran ay yajc wícaro. Baat cat vacan wan Sirat tayar chiata síh̄wati iran ay yacaro. <sup>6</sup> Baat ay bár yajti eyin ojcor “Baat ay bár yajacro,” wajacro. Eyinat rahra ba técuatiro. Etar baat ay bár yajti eyin tiw̄ áyjacro.

### *La paciencia y la oración*

<sup>7</sup> Rábinu, Jesucristo wiquíc acor séoti ítuwi. Uwat eb riquír tihric acor séoti itro. Ritá cuquíc acor, bara cuquíc acor séoti itro. <sup>8</sup> Ba cat éytaan wan Jesucristo wiquíc acor séoti ítuwi. “Jesucristo wícajar” síh̄wati jawi. Jesucristo wiquíc cab bar cucaro. <sup>9</sup> Rábinu, rabin tamar rahrá rahrá conti jawi. Sir imát baat tayar yajác chiti acu rabin tamar conti jawi. Sira íntacro. Bar raquíc cabro. <sup>10</sup> Rábinu, Sir chihtá ehcuquinat yajquír eyta baat cat eyta yajwi. Chihtá ehcuquinat Sir ajc cut tew̄jacro. Cahujinat eyin ruh̄wujacro. Ruh̄wujác cuar, Sir chihtá ehcuquin turti yar yajacro. Ba cat

eyta turti jawi. Yar yajwi. <sup>11</sup> Eyinat cuac beccayat, Sir chihtá waca teti yaji cájacro. Isat eyin ojcor wacaro: “Eyinan óhbacro,” wacaro. Baat Job ojcor waquíc rahjacro. Job cuaquic tacat Sir tamo ay batra séhwti. Etar cat bahat ráhcuitan, yahncút Sirat bucoy Job quin sasá cat, cajc cat, ira cat, ruwa cat wíjacro. Siran uw sehná rehquít, uw ruhwú cun bár rehquít eyta wíjacro. <sup>12</sup> Rábinu, uch chihtá yaji rahcwi. Uní waquín acu uchta wati jawi: “Aját cuacúr itquin ub cahmar uní wacaro,” wati jawi. “Aját cajc uch cut itquin ub cahmar uní wacaro,” wati jawi. Icuran, biyan “Aját eyin ub cahmar uní wacaro,” wati jawi. Eyta wati cuar yajquín síhwayat, “Eyta yajquinro,” wawi. Yáccajar séhwayat, “Yájtiro,” wawi. Sirat bah quin tayar chiti acu eyta wawi.

<sup>13</sup> Ba owár bin biyin cuac béctara, éyinat Sir ojcor conátaro. Etar cat biyinan ahní réhctara, éyinat Sirat rahcuín acu “Siran ayro,” tátaro. <sup>14</sup> Biyin yártara éyinat chiwa werjayín chiátaro. Chícayat werjayín yarquey quin cur car Sir quin conátaro, Sirat tan wan chácayta acu. Conár car yarquey cutar aceite chácataro. <sup>15</sup> Sirat tan wan chácata síhwa rabar conyat, Sirat yárqueyin tan wan chácayqueyra. Etara cat yárqueyinat ay bár yajáctara, Sirat sicor tayar bár jáccayqueyra. Sicor ténayqueyra. <sup>16</sup> Eyta cuácayat, baat icuran biyan ay bár yajáctara rahrá rahrá ehcuwi. Ehcúr car rahrá cat cuitar, rahrá cat cuitar Sir ojcor conwi, Sirat ba tan wan chácayta acu. Ur ay binat Sir ojcor conyat, ur istán cutar conyat, Sirat bar rahcuáyqueyra. Ba cuitar yajcáyqueyra. <sup>17</sup> Sir chihtá ehcuquib Elías cat uwro. Is éytaro. Eyta cuar Elíasat ur istán cut Sir ojcor

conjacro: “Riwa ayti jaŵi,” conjacro. Uwat ay bár yajc etayta acu eyta conjacro. Riwa ayti acu conyat, bara bay bucoy bitác istiy cutar riwa áytiro.

<sup>18</sup> Etar bucoy Elíasat Sirat riwa áyayta acu conjacro. Conyat Sirat bucoy riwa áyjacro. Riwa ayat ira bucoy yehnjacro.

<sup>19</sup> Rábinu, ba cahujinat Sir chihtá waca teta óraro. Waca técayat, istiyát eyin quin sicor Sir chihtá cac áyata óraro. <sup>20</sup> Sicor cac ayat uchta síhŵawi. Bíyinat ay bár yájqueyin quin sicor Sir chihtá cac ayat, éyinat ay bár yájqueyin cab oc icar teti acu síuro. Sirat táyara chiti acu síuro. Eyta síuyat Sirat éyinat ay bár yajác táyara chiti sicor ténayqueyra.

## **Sir chihťá** **New Testament in Tunebo, Central**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Central Tunebo (Tunebo, Central)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Tunebo, Central

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022  
c38c95ce-e7e4-500c-97a7-8e3bd711c176